

Günter Böhme

ОРИЕНТИРОВАННОЕ НА КОММУНИКАЦИЮ ПОСТРОЕНИЕ УПРАЖНЕНИЙ НА ОВЛАДЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИМИ ЗНАНИЯМИ НА УРОКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ 10-ЛЕТНЕЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКОЙ ШКОЛЕ

Развитие умений в области четырех основных видов коммуникативной деятельности /понимания на слух, речи, чтения про себя и письма/ предполагает обладание прочными языковыми знаниями.

Если по сравнению с грамматикой первенство принадлежит лексике, то школьникам должны быть известны также факты грамматики, "так как языковое высказывание получает оформление лишь с помощью организующей силы грамматики, лексический материал приобретает свою функцию как полноценного носителя информации в языковом и смысловом целом"¹. Овладение более точными, лучше применимыми, более широкими и прочными знаниями по грамматике производится не ради их самих, а всегда с учетом коммуникативной цели урока русского языка. Работа над грамматическими знаниями является, таким образом, не самоцелью, а средством достижения цели².

Существенной предпосылкой ориентированного на коммуникацию и относящегося к практике языка построения сообщения, закрепления и активизации грамматических знаний, а также реактивизации и систематизации их является применение упражнений коммуникативного или коммуникативно-подобного характера.

При такого рода упражнениях следует принимать во внимание то, что целью языкового образования на уроке русского

языка, как уже вначале было намечено, является коммуникативное овладение ситуациями или типами ситуаций. К. Гюнтер называет ситуацией практику диалогической речи /которая по сравнению с монологической речью обладает еще большим значением для жизненной практики/. "Ограниченная в пространстве и времени - ситуация, которая относится к одной теме, складывается или модифицируется путем воздействия человека на явления материального мира в смысле разрешения внутренних и внешних противоречий"³.

На основании этой цитаты могут быть выделены четыре основных компонента относительно коммуникативного овладения ситуациями и типами ситуаций:

- внеязыковые обстоятельства как внешние факторы;
- волевно-рациональные факторы, т.е. вопросы высказывания и требования участников разговора, связанные с определенными отрезками коммуникации /или целями коммуникации/;
- эмоционально-динамические факторы, которые обусловлены внутренним отношением говорящего и находят свое выражение, например, в чувстве радости, возмущения или сожаления;
- языковые и неязыковые действия, направленные на разрешение противоречий, вызванных воздействием внутренних и внешних факторов.

Принимая во внимание четыре указанных компонента, мы можем сформулировать следующие требования по отношению к ориентированному на коммуникацию построению упражнений на овладение грамматическими знаниями:

- До или после окончания ситуативно связанных упражнений в связи с определенными коммуникативными намерениями /целями/ учащимся сообщаются внеязыковые обстоятельства и соответствующие /не-/языковые

действия или результаты обучения, достигнутые вследствие коммуникативного овладения ситуацией и типами ситуаций. Таким образом осуществляется обучение с осознанием целей и результатов.

- Исходя из существенных признаков практики диалогической речи, упражнения следует строить - насколько это возможно - по схеме **с т и м у л - р е а к ц и я - р е п л и к и**, которые в различных комбинациях могут выступать как вопросы, высказывания и требования⁴.

- Путем применения пар реплик стимул - реакция, которые естественны в языковом отношении или соответствуют инсценированной языковой действительности, мы побуждаем участников речевого акта выразить свое **в н у т р е н н е е о т н о ш е н и е**.

- Последовательность упражнений на усвоение грамматических знаний должна быть в дидактико-методическом отношении так структурирована, чтобы внимание участников речевого акта все в большей мере обращалось на общее **я з ы к о в о - у м - с т в е н н о е д е й с т в и е**, причем для его реализации важной предпосылкой является **а в т о м а т и з и р о в а н и е** определенных частичных действий или элементов действия.

В связи с вышеизложенным далее будут представлены формы упражнений на усвоение грамматических знаний, отличающихся своей коммуникативной значимостью:

I. Школьники усваивают функцию, форму и структуру грамматического явления не комплектно, а упражняются, например, в узнавании определенных грамматических форм. Сюда относятся:

- /вос/произведение грамматических форм,
- определение **ф у н к ц и й** определенных грамматических явлений,
- узнавание грамматических структур или **э л е м е н т о в с т р у к т у р**.

В качестве конкретного примера можно назвать:

- склонение существительного III склонения /7-й класс/
- узнавание и определение форм степеней сравнения прилагательных /9-й класс/
- объяснение употребления притяжательных местоимений 3 лица единственного числа на основании конкретных примеров /7-й класс/.

Как показывают вышеприведенные примеры, здесь речь идет о некоммунитивных упражнениях, так как такие операции, как воспроизведение грамматических форм, узнавание функции определенных грамматических явлений и т. д., не соответствуют естественному коммуникативному процессу.

В такого рода упражнениях школьники применяют "элементарные грамматические знания", это означает, что цель и ход соответствующего упражнения касается лишь определенных компонентов /функций, форм, структур или структурных элементов/ комплексного явления.

Даже если на основании поставленной коммуникативной цели урока русского языка главным образом применяются упражнения коммуникативного и коммуникативноподобного характера, то с другой стороны оправдано с дидактико-методической точки зрения ограниченное применение некоммунитивных упражнений⁵, когда, например,

- грамматические формы, функции и т. д. сообщаются первично и создают школьниками некоторые трудности в отношении их практического употребления;

- уже сообщенные "элементарные" грамматические знания не могут быть применены школьниками в требуемой мере.

В результате отдельной отработки специальных /частичных/ операций школьники должны сосредотачиваться пока на определенных частях всей цепочки действий. Тем самым частичное автоматизирование соответствующих элементов действия может быть, при вышеупомяну-

тых условиях, достигнуто быстрее, чем в больших комплексах действий.

Направленное на речевую практику сообщение, закрепление и активизация грамматических знаний, а также их реактивизация и систематизация требуют совершения специальных /частичных/ операций на основе смыслового и языкового целого /например, спряжение и склонение в составе всего предложения/⁶.

2. Преобладающая часть упражнений на усвоение грамматических знаний должна быть построена коммуникативно или коммуникативноподобно в смысле поставленной цели урока русского языка. Эти упражнения вставлены в определенные, проецированные из действительности ситуации или типы ситуаций, так что учащиеся в возрастающей мере заставляются применять языковые средства и формы в цепочках действий, состоящих из нескольких /частичных/ операций или комплексно использовать функцию, форму и структуру грамматического явления /комплексное применение грамматических знаний/.

Попытаемся определить существенные признаки ориентированного на коммуникацию построения упражнений на усвоение грамматических знаний. При этом, ориентируясь на диалогическую речь, мы различаем

- упражнения, которые проводятся не в рамках диалогического смыслового целого; а также
- упражнения, которые соответствуют естественному или инсценированному диалогу.

2.1. Среди упражнений на сообщение, закрепление и активизацию грамматических знаний, а также на их систематизацию и реактивизацию немалую часть составляют упражнения, в которых один и тот же тип ситуации несколько раз разыгрывается монологически.

Поясним это на следующем примере:

Грамматическое явление	Ход упражнений
Безличные предложения: Глагол в форме инфинитива /инфинитивные предложения/	Школьники варьируют образец "Как мне проехать /пройти/ на вокзал?" с помощью оптических импульсов: Как мне проехать /пройти/ на стадион? Как мне проехать /пройти/ в ресторан? Тип ситуации: Получение справки о том, как добраться до определенного места.

Приведенный выше образец вопроса находит свое частое применение в естественном коммуникативном процессе. Несмотря на это здесь имеется в виду **формальная коммуникативная**⁷, потому что в этом случае нас интересует не ответ, а вопрос. Речь идет, собственно говоря, лишь о коммуникативном овладении данной ситуацией по наведению справки в связи с /вос-/произведением безличных предложений.

В основе такого рода упражнений, как показывает вышеприведенный пример, лежит только **одна реплика /вопрос, сообщение или требование/**. Речь идет здесь, таким образом, о **недиалогической форме упражнения**⁸.

2.2. Большую коммуникативную ценность представляют собой следующие упражнения, построенные в рамках диалогического целого. Исходя из факта, что диалогическая единица охватывает реплику-стимул и реплику-реакцию, мы далее остановимся на двух проблемах:

- возможности различных комбинаций между вопросительными, повествовательными и повелительными предложениями;
- реализации осмысленных реплик стимул-реакция при комбинации субституции, трансформации и распространения.

В качестве примера комбинации различных типов предложений при построении осмысленных реплик стимул-реакция можно назвать следующие⁹:

Грамматическое явление	Реплика-стимул	Реплика-реакция
употребление обслга- тельного наклонения в придаточных предло- жениях цели /10 класс/	Она не знает, когда вы придете. Он не знает, когда отходит поезд.	Я напишу /позвоню/ ей, чтобы она знала, когда приду. Я напишу /позвоню/ ему, чтобы он знал, когда отходит поезд.
• —————> •		
Образование степеней сравнения прилагач- тельных /9 класс/	Брат моложе тебя? Друг старше тебя?	Нет, он старше меня. Нет, он моложе меня.
? —————> •		
Отрицательные место- имения и наречия /8 класс/	Я не разговаривал с ней. Я вчера вечером не был в кино.	Вы ни с кем не разгова- ривали? Вы нигде не были вчера вечером?
—————> ?		
Безличные предложе- ния /10 класс/ и повелительное наклонение	Написать ему? Позвонить ему?	Напишите ему! Позвоните ему!
? —————> !		
Употребление видов глагола /9 класс/	Открой окно! Закрой окно!	Не открывай окно, на улице очень холодно. Не закрывай окно, на улице очень тепло.
! —————> •		

Ниже будут представлены примеры реализации осмысленных реплик стимул-реакция, в которых каждый раз преобладает определенный тип вариации /субституция или распространение или трансформация/:

- Реплика-реакция следует из стимула путем с у б с т и т у ц и и: Склонение личных местоимений /винительный падеж/ он, она, они: Ты видел сестру? Я ее видел.

- Реплика-реакция возникает путем р а с п р о с т р а н е н и я иноязычного стимула:

Несовершенный вид /передача повторяющихся или обычно осуществляющихся действий/:

Что вы делали по вечерам? → По вечерам мы сидели у костра.

По вечерам мы сидели у костра
и пели песни.

По вечерам мы сидели у костра,
пели песни и читали стихи.

- Реплика-реакция следует из стимула путем т р а н с ф о р м а ц и и: Страдательное причастие прошедшего времени: Я уже продал все билеты. → Все билеты уже проданы?
/актив/ /пассив/

Кроме построения осмысленных реплик стимул-реакция должны быть рассмотрены в соответствии с естественным коммуникативным процессом три дальнейшие проблемы:

- построение упражнений, которые соответствуют н а с т о я щ е й или и н о ц е н и р о в а н н о й коммуникации;

- связь отдельных реплик по т е м е и с о д е р ж а н и ю;

- построение или употребление д и а л о г и ч е с к и х форм упражнения с о д и н а к о в о с т р у к т у р и р о в а н н ы м и парами реплик.

2.2.1. Настоящая коммуникация /т. е. обмен новостями, отвечающий языковой действительности/¹⁰ на уроке русского языка имеет место в том случае, когда

- участники речевого акта в связи с н а с т о я щ и-

ми коммуникативными намерениями интересуются новостями и таким образом выражают свое внутреннее отношение;

- языковые высказывания содержат новое для одного или другого участника разговора.

В качестве примера упражнений на усвоение грамматических знаний, которые отвечают естественному коммуникативному процессу, может быть названо следующее:

Грамматическое явление	Ход упражнений
Употребление несовершенного вида глагола	Один из первых уроков после летних каникул: Учитель: Некоторые из вас были в пионерском лагере. Нас интересует, что вы там делали. Учитель: Школьники: Что вы делали до обеда? До обеда мы часто отдыхали у моря, плавали и играли в море. Чем вы занимались после обеда? После обеда мы иногда совершали экскурсии. Что вы делали по вечерам? По вечерам мы часто ходили в кино.

При упражнениях на усвоение грамматических знаний часто отсутствует возможность реализации настоящей коммуникативной действительности. В таком случае следует установить, может ли упражнение быть выполнено школьниками в форме инсценированной коммуникации^{II}. Поясним это на примере:

Грамматическое явление	Ход упражнений
употребление <u>нужен</u> <u>/нужна, нужно, нужны/</u>	<p>Тема: В московском универмаге /Сувениры/</p> <p>Учитель: Школьники:</p> <p>Что тебе нужно? Мне нужен альбом.</p> <p>Что вам нужно? Мне нужны пластинки.</p> <p>Что тебе нужно? Мне нужна матрешка.</p>

2.2.2. Как показывают вышестоящие примеры, при упражнениях на усвоение грамматических знаний учитель русского языка должен использовать возможность с в я з ы в а т ь пары реплик по тематическому принципу. Так, например, реплики стимул-реакция приведенных упражнений относятся к темам:

- универмаг /сувениры/,
- распорядок дня в пионерском лагере.

2.2.3. Упражнение по теме "Универмаг /Сувениры/" представляет собой диалогическую форму упражнения с одинаково структурированными парами реплик¹². Это означает, что упражнение проводится в рамках диалогического смыслового целого, причем пары реплик /вопрос и ответ/ обнаруживают полное соответствие в отношении коммуникативной цели и грамматической /синтаксической/ структуры, а также частичное соответствие в отношении лексического материала. В основе всех пар реплик лежит один и тот же тип вопроса-ответа.

Так как для диалога в жизненной практике нетипично то, что участники разговора всегда спрашивают и отвечают по одному и тому же образцу, учитель русского языка должен использовать также возможность применения диалогических форм упражнения с парами реплик, которые структурированы не одинаково¹³. В этих упражнениях не повторяются сплошь да рядом одни и те же реплики вопроса-ответа, а применяются комплексно

различные типы реплик вопроса-ответа в форме диалога. Примером является приведенное выше упражнение, по теме "Распорядок дня в пионерском лагере".

Вышеизложенные проблемы могут быть обобщены и дополнены следующим образом:

1/ Учитель русского языка должен использовать все возможности применения коммуникативноподобных или коммуникативных упражнений на усвоение грамматических знаний. В смысле практики диалогической речи /которая по сравнению с монологической речью обладает еще большей коммуникативной релевантностью в жизненной практике/ это означает построение и применение упражнений в виде инсценированной и настоящей коммуникации, а также упражнений на основе пар реплик, связанных друг с другом по теме и содержанию.

В этой связи следует подчеркнуть, что постоянное применение такого рода коммуникативноподобных или коммуникативных упражнений невозможно и даже нежелательно по следующим причинам: специфика грамматического материала, а также уровень знаний и умений учащихся не позволяют подчас строить упражнения в рамках диалогического смыслового целого: потому должны применяться и недиалогические формы упражнений как упражнения формальной коммуникации. По вышеупомянутым причинам и связывание пар реплик по теме и содержанию возможно не в каждом случае. Кроме того, в определенных условиях /хотя и редко/ учащимся необходимо упражняться в специальных операциях или в применении элементарных грамматических знаний.

2/ Применяя коммуникативные или коммуникативноподобные упражнения, целесообразно использовать следующие образовательные и воспитательные меры воздействия:

- убедить учащихся в необходимости и важности усвоения грамматических знаний,

- создать условия для выражения учащимися их внутреннего отношения к высказываемому / например, чувства радости/.

Принимая во внимание вышеназванные рациональные и эмоциональные компоненты учебно-воспитательного процесса, учитель может формировать и углублять мотивацию учащихся, пробудить потребность дальнейшего приобретения знаний и умений по русскому языку.

При ориентированном на коммуникацию построении упражнений в полной мере учитывается принцип сочетания усвоения знаний с развитием умений, гарантируется рациональное усвоение грамматических знаний и быстрая интеграция элементов знаний в речевые умения и навыки.

Примечания

¹ К. Гюнтер, Современное преподавание иностранных языков и развитие науки /о месте и роли грамматики/, "Немецкий язык как иностранный", 1972, № 2, с. 4.

² Там же, с. 5.

³ К. Гюнтер, О проблематике минимума ситуаций или обучения иностранному языку /Представлено на практике устной диалогической речи/, "Преподавание иностранных языков", 1968, № 4, с. III.

⁴ Ср. Г. Десельман, Построение упражнений в лаборатории устной речи. Издательство "Энциклопедия", Лейпциг 1972, с. 377.

⁵ Ср. Запись лекции проф. д-ра К. Гюнтера, прочитанной 11. 3. 1971 в Высшей педагогической школе г. Дрездена.

⁶ Ср. примечание I.

⁷ Ср. примечание 5.

⁸ Ср. Г. Бёме, Построение и применение /элементарно/ программированных учебных пособий для первичного сообщения или первичного закрепления, а также закрепления и активизации грамматических знаний на уроке русского языка в 9 классе. Диссертация на соискание ученой степени кандидата педагоги-

ческих наук, Высшая педагогическая школа им. К. Ф. В. Вандера, Дрезден 1972, с. 156.

9 Ср. примечание 4, с. 37 и посл. стр.

10 Ср. примечание 5.

11 Там же.

12 Ср. примечание 8, там же, с. 157.

13 Там же.